



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему водному транспорту****Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях****Пятьдесят шестая сессия**

Женева, 12–14 февраля 2020 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня

**Унификация технических предписаний и правил безопасности
на внутренних водных путях: Европейские правила судоходства
по внутренним водным путям (ЕПСВВП)
(пятый пересмотренный вариант резолюции № 24)****Итоги тридцать первого совещания Группы экспертов
по ЕПСВВП и поправки к Европейским правилам
судоходства по внутренним водным путям****Записка секретариата*****Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с Предлагаемым бюджетом по программам на 2020 год, часть 5 «Региональное сотрудничество в целях развития», раздел 20 «Экономическое развитие в Европе», программа 17 «Экономическое развитие в Европе» (A/74/6 (раздел 20) и дополнения).
2. На своей шестьдесят третьей сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту приняла к сведению решения, принятые на тридцать первом совещании Группы экспертов по ЕПСВВП, которое состоялось 5 ноября 2019 года, и поручила секретариату подготовить рабочий документ к пятьдесят шестой сессии Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях. Полный доклад о работе совещания, включая согласованные Группой экспертов предложения по поправкам к ЕПСВВП, воспроизведен в приложении.

* Настоящий документ был запланирован к изданию после установленного срока в силу обстоятельств, не зависящих от представившей его стороны.



Приложение

Решения тридцать первого совещания Группы экспертов по ЕПСВВП

1. Группа экспертов по ЕПСВВП провела свое тридцать первое совещание 5 ноября 2019 года, приурочив его к шестьдесят третьей сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3, 6–8 ноября 2019 года).
2. На совещании присутствовали г-н Б. Биркльхубер (Австрия), г-н Е. Бродский (Российская Федерация), г-жа К. Пэддисон (Европейская ассоциация лодочного спорта (ЕАЛС)) и г-жа В. Иванова (секретариат).
3. Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР), Мозельская комиссия, Дунайская комиссия (ДК) и Международная комиссия по бассейну реки Сава (СК) проинформировали секретариат о том, что они не смогут принять участие в совещании. Однако ДК и СК представили свои замечания по рабочим документам совещания, которые были должным образом учтены в настоящем докладе.
4. Группа утвердила нижеследующую предварительную повестку дня (CEVNI EG/2019/13/Rev.1):
 - I. Утверждение протокола тридцатого совещания Группы экспертов по ЕПСВВП (18 июня 2019 года, Женева)
Документ: CEVNI EG/2019/12
 - II. Общий обмен информацией
 - III. Предложения по поправкам к статьям 1.01, 1.02 и 1.08 ЕПСВВП
Документы: CEVNI EG/2019/2, CEVNI EG/2019/14, CEVNI EG/2019/19
 - IV. Предложения по поправкам к положениям ЕПСВВП, касающимся звуковых сигналов и ритмичных огней, и согласование приложения 8 с главами 3 и 6 СИГВВП¹ (статьи 6.31, 6.32, 1.01, 3.08, 3.27, 3.28, 6.04, 9.04 и приложения 3 и 8)
Документы: CEVNI EG/2019/16, CEVNI EG/2019/18
 - V. Каталог вопросов для проверки знания ЕПСВВП
Документ: CEVNI EG/2019/17
 - VI. Сопоставление обновленного сводного варианта ПППР² и ЕПСВВП
Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/15
 - VII. Недавние поправки к ПППР и ПППМ³
Документ: ECE/TRANS/SC.3/2019/9
 - VIII. Прочие вопросы:
 - A. Сводный вариант поправок к ЕПСВВП-5
Документ: CEVNI EG/2019/15
 - B. Звуковая сигнализация: некоторые соображения по поводу частоты звука для звуковых сигналов
 - IX. Следующее совещание.

¹ *Примечание секретариата:* Европейские правила сигнализации на внутренних водных путях (резолюция № 90).

² *Примечание секретариата:* Полицейские правила плавания по Рейну.

³ *Примечание секретариата:* Полицейские правила плавания по Мозелю.

I. Утверждение протокола тридцатого совещания Группы экспертов по ЕПСВВП (18 июня 2019 года, Женева)

5. Группа утвердила протокол своего тридцатого совещания, состоявшегося 18 июня 2019 года в Женеве.

II. Общий обмен информацией

6. Группа приняла к сведению информацию г-на Бродского относительно а) принятия Руководящих принципов для РИС Всемирной ассоциации инфраструктуры водного транспорта (ПМАКС) и б) Правил плавания по внутренним водным путям Российской Федерации в новой редакции, утвержденных приказом Министерства транспорта Российской Федерации № 19 от 19 января 2018 года. Структура и некоторые положения этих Правил были приведены в соответствие с ЕПСВВП.

III. Предложения по поправкам к статьям 1.01, 1.02 и 1.08 ЕПСВВП

Документы: CEVNI EG/2019/2, CEVNI EG/2019/14, CEVNI EG/2019/19

7. В соответствии с решениями, принятыми на ее тридцатом совещании, Группа вернулась к обсуждению предложений по поправкам к ЕПСВВП, содержащихся в документе CEVNI EG/2019/2. Г-н Бродский проинформировал Группу о том, что в Российской Федерации вместо термина «специфический риск» используется термин «локальные условия». Г-н Биркльхубер подчеркнул, что данное положение весьма актуально для судоходства по Дунаю. Группа решила изменить статьи 1.01 и 1.02 нижеследующим образом.

- Статья 1.01, раздел IV «Другие термины»

Добавить в конце новый пункт 22

22. Термин «специфический риск» означает источник повышенной опасности, обусловленной конкретными условиями судоходства, что диктует необходимость наличия у судоводителей профессиональных знаний, выходящих за рамки требуемых по части А приложения II «Профессиональные знания, требуемые для получения удостоверения судоводителя» к пересмотренной резолюции № 31.

- Статья 1.02, пункт 1

Добавить второй абзац⁴

«Если судно осуществляет плавание по участку внутреннего водного пути, характеризующемуся специфическими рисками, выявленными компетентным органом в соответствии с действующими правилами, в связи с чем для судоводителя требуется специальное разрешение, и если [в соответствии с Правилами для плавания на Рейне] для одного судна предписывается несколько судоводителей, то лишь один судоводитель, находящийся на вахте в рулевой рубке, под контролем которого находится судно, обязан иметь специальное разрешение на проход [судна] по участку, подтверждающее знание соответствующего участка».

8. Группа обсудила предложение ЕАЛС о внесении поправки в статью 1.08, содержащееся в документе CEVNI EG/2019/19, и решила добавить новый пункт 6 следующего содержания:

⁴ См. CEVNI EG/2019/2.

«б. Члены экипажа и другие находящиеся на борту лица должны быть одеты в спасательные жилеты, предусмотренные в пункте 2 статьи 13.08 ЕПСВВП;

- а) при посадке на борт судна и высадке с него, если существует опасность падения в воду;
- б) во время пребывания в спасательной шлюпке;
- в) при производстве работ за бортом; или
- д) при нахождении или производстве работ на мостике или палубе, если высота фальшборта составляет менее 90 см или если леерные ограждения, предусмотренные в пункте 5, не установлены по всей длине.

Работы за бортом могут производиться только тогда, когда суда находятся на стоянке, и в том случае, если движение в прилегающей к ним зоне не представляет никакой опасности.

Данное положение не применяется к прогулочным судам».

IV. Предложения по поправкам к положениям ЕПСВВП, касающимся звуковых сигналов и ритмичных огней, и согласование приложения 8 с главами 3 и 6 СИГВВП (статьи 6.31, 6.32, 1.01, 3.08, 3.27, 3.28, 6.04, 9.04 и приложения 3 и 8)

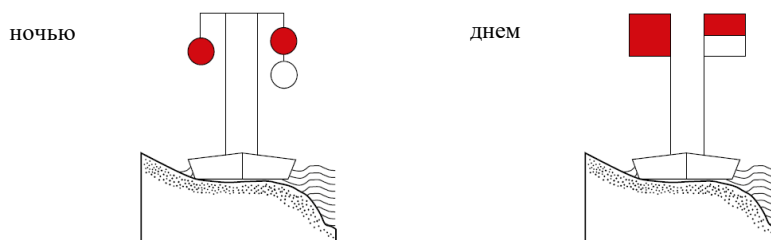
Документы: CEVNI EG/2019/16, CEVNI EG/2019/18

9. Группа обсудила предложения по поправкам, направленные на приведение приложения 8 к ЕПСВВП в соответствие с главами 3 и 6 СИГВВП (CEVNI EG/2019/16), и решила внести в приложение 8 следующие изменения:

- а) раздел IV-БИС, рис. 17-тер *изменить* на:



- б) раздел IV-БИС, рис. 17-квинквис *изменить* на:



10. Группа обсудила положения ЕПСВВП, касающиеся звуковых сигналов с судов в условиях ограниченной видимости при невозможности установления радиотелефонного контакта (статьи 6.31 и 6.32) (CEVNI EG/2019/18), и решила *изменить* название статьи 6.31:

~~Звуковые сигналы~~ **Сообщение местоположения судов** во время стоянки.

11. Группа обсудила содержащиеся в документе CEVNI EG/2019/18 предложения по поправкам к положениям ЕПСВВП, касающимся ритмичных огней (статьи 1.01, 3.08, 3.27, 3.28, 6.04, 9.04 и приложения 3 и 8). Группа отметила, что ЕПСВВП предназначены в первую очередь для судоводителей; в этой связи, во избежание путаницы при использовании различных терминов, Группа поручила секретариату подготовить обзор терминов и определений ритмичных огней, используемых в

Конвенции МППСС, стандарте СОЭНКИ ВС, документах Международной ассоциации морских средств навигации и маячных служб (МАМС) и национальных правилах, и решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своих последующих совещаниях.

V. Каталог вопросов для проверки знания ЕПСВВП

Документ: CEVNI EG/2019/17

12. Во исполнение решения, принятого на ее тридцатом совещании, Группа обсудила представленное ЕАЛС (CEVNI EG/2019/17) предложение, касающееся ключевых элементов ЕПСВВП, которые надлежит апробировать на предмет проверки того, обладает ли судоводитель прогулочного судна теоретическими знаниями ЕПСВВП, достаточными для выдачи Международного удостоверения на право управления прогулочным судном (МУС). Признав данное предложение полезной основой для разработки Каталога вопросов, Группа одобрила его в целом. Группа просила своих членов направить соответствующие замечания, если таковые имеются, в секретариат до конца 2019 года для их передачи неофициальной рабочей группе по прогулочному плаванию. Группа решила продолжать сотрудничество с неофициальной рабочей группой по прогулочному плаванию по этому вопросу и, при необходимости, оказать со своей стороны экспертную помощь.

VI. Сопоставление обновленного сводного варианта ПППР и ЕПСВВП

Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/15

13. Группа приступила к обсуждению вопроса о сопоставлении глав 1–4 ЕПСВВП и ПППР на основе документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/15. Как подчеркнула Группа, целью является максимально возможное согласование обоих текстов, а не обеспечение их идентичности, поскольку условия плавания по Рейну и другим европейским рекам могут различаться.

14. Группа рассмотрела таблицу 1, содержащуюся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/15, и приняла решение о нижеследующем.

- Не требуется внесения каких-либо изменений в положения ЕПСВВП, перечисленные в позициях под следующими номерами: 1–5, 9, 11–19, 22, 24–41, 43–46, 49–50, 52–54, 58–66, 68–72, 76.
- Обстоятельного анализа требуют положения, перечисленные в позициях под следующими номерами: 6–8, 42, 47, 51, 55, 67, 73, 75, 77.
- Позиция 10 (определения 6 и 7, раздел III главы 1):
 - *Исключить* определение 7 и пункт 4 статьи 4.01.
 - Пункт 2 статьи 4.01, второе предложение *изменить* на:
 «Данное положение не распространяется на малые суда, на **идушие вниз по течению суда, подающие с помощью радиолокационной установки** сигналы, предусмотренные в пункте 4 а) статьи 6.32, ~~которые подаются судами, идущими вниз по течению, с помощью радиолокационной установки,~~ и на **суда, подающие сигналы удара или звоном колокола**».
- Позиция 20: вернуться к рассмотрению на более позднем этапе в контексте рассмотрения положений, касающихся встроенных цистерн.
- Позиция 21: Группа рассмотрела различия между содержащимися в ЕПСВВП и ПППР определениями термина «фарватер» и отметила, что – несмотря на желательность их согласования – на настоящий момент сделать это не представляется возможным.
- Позиции 23 и 48 уже согласованы Группой.

15. Группа обменялась мнениями относительно применения трехтонального сигнала для судов, плавающих при помощи радиолокатора в условиях ограниченной видимости, и решила обстоятельно изучить этот вопрос. Секретариату было поручено собрать у государств-членов соответствующую информацию.

16. Группа решила продолжить обсуждение документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/15 на своем следующем совещании.

17. Группа поручила секретариату подготовить в сотрудничестве с ДК и СК сопоставление ЕПСВВП-5, Основных положений о плавании по Дунаю (ОПД) и Правил судоходства в бассейне реки Сава.

VII. Недавние поправки к ПППР и ПППМ

Документ: ECE/TRANS/SC.3/2019/9

18. Группа обсудила документ ECE/TRANS/SC.3/2019/9 и решила, что применительно к ЕПСВВП никаких предложений по поправкам не требуется.

VIII. Прочие вопросы

A. Сводный вариант поправок к ЕПСВВП-5

Документ: CEVNI EG/2019/15

19. Группа приняла к сведению сводный вариант поправок к ЕПСВВП-5, уже согласованных Группой в 2017–2019 годах, и согласилась с изменениями к статье 4.07 (CEVNI EG/2019/15, пункт 14), внесенными секретариатом.

20. Группа согласилась изменить название статьи 4.07 на «Автоматическая идентификационная система во внутреннем судоходстве (АИС) и Система отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС)» и отметила, что данная статья нуждается в обновлении. Г-н Бродский подготовит к следующему совещанию Группы предложение по поправкам.

21. Группа рассмотрела статью 8.02 с внесенными в нее поправками и решила, что она нуждается в изменениях, в том что касается методов связи.

B. Звуковая сигнализация: некоторые соображения по поводу частоты звука для звуковых сигналов

22. Группа приняла к сведению информацию об имеющихся частотных диапазонах оборудования для подачи звуковых сигналов (см. добавление) и решила продолжить обсуждение на своем следующем совещании.

IX. Следующее совещание

23. Группа экспертов по ЕПСВВП согласовала предварительную дату проведения своего тридцать второго совещания, которое должно состояться 11 февраля 2020 года, т. е. будет приурочено к пятьдесят шестой сессии SC.3/WP.3.

Добавление

Частоты звука для звуковых сигналов

В секретариат поступил запрос от одного судового проектно-конструкторского бюро, касающийся отсутствия на рынке сирен/гудков для судов внутреннего плавания длиной 20–75 м, имеющих частоты звука, соответствующие положениям ЕПСВВП:

а) изготовители не осведомлены о положениях ЕПСВВП, касающихся частоты звука сирен/гудков, либо не могут найти такую информацию, поскольку соответствующая часть приложения 6 была перенесена в добавление 7 к резолюции № 61;

б) доступные на рынке сирены/гудки имеют частоты звука 300 Гц и выше. В некоторых странах, которые не применяют ЕПСВВП в полном объеме и где данное требование не отражено в Полицейских правилах (например, ПППР), они сертифицированы как подходящие для судов внутреннего плавания любой длины. Это чревато проблемами для проектировщиков судов и судостроительных заводов/верфей по следующим причинам:

- i) отсутствует информация об их соответствии ЕПСВВП;
- ii) сирены/гудки, отвечающие требованиям ЕПСВВП, могут отсутствовать на рынке.

Применимость сирен/гудков, изготовленных в соответствии с положениями Конвенции МППСС, на внутренних водных путях показана в таблице ниже:

<i>Конвенция МППСС</i>		<i>ЕПСВВП-5</i>		
<i>Длина судна (м)</i>	<i>Частота (Гц)</i>	<i>Тип судна</i>	<i>Частота (Гц)</i>	<i>Примечание</i>
75–200	130–350	Моторное	160–240	Применимы частоты звука 160–240 Гц*
		Моторное, с радиолокатором	165–297 (трехтональный сигнал)	Применимы частоты звука 165–297 Гц*
		Немоторное	350 и выше	Применима только частота звука 350 Гц
20–75	250–700	Моторное	160–240	Не применимо
		Моторное, с радиолокатором	165–297 (трехтональный сигнал)	Применимы только частоты звука 250–297 Гц*
		Немоторное	350 и выше	Применимы частоты звука 350–700 Гц
Менее 20	250–700	Малое	350 и выше	Применимы частоты звука 350–700 Гц

* Доступное на рынке оборудование имеет частоты звука 300 Гц и выше.